

A ZÁGRÁBI GAVELLA SZÍNHÁZ VENDÉGJÁTÉKA A
PÉCSI NEMZETI SZÍNHÁZBAN
2007. MÁJUS 29. KEDD 19 ÓRA

Mihail Bulgakov:

A Mester és Margarita

Fordította: Vida Flaker

MESTER.....	Mladen Vulić
MARGARITA NIKOLAJEVNA.....	Nataša Janjić
IVAN NIKOLAJEVICS PONIRJOV.....	Boris Svrtan
WOLAND.....	Ranko Zidarić
KOROVJOV (Fagot).....	Luka Petrušić
AZAZZELO.....	Sven Šestak
BEHEMOT.....	Siniša Ružić
HELLA.....	Barbara Nola
MIHAIL ALEXANDROVICS (Misa) BERLIOZ ..	Vanja Drach
PONCIUS PILATUS.....	Drako Milas
JESUA ha-NOCRI.....	Predrag Vušović
JOSIP KAIFA.....	Ozren Grabarić
AFRANIJE.....	Pero Kvirgić
STRAVINSKI DR: PROFESSZOR.....	Ljubomir Kapor
PRASKOVJA FJODOROVNA.....	Ksenija Pajić
RJUHIN.....	Hrvoje Klobučar
BESKUDNIKOV.....	Nenad Cvetko
DVUBRATSKI.....	Đorđe Kukuljica
NATASJA LUKINISNA NEPREMOVA ..	Antonija Stanišić
Zsorzs BENGALSKI.....	Janko Rakoš
ANA RICHARDOVNA.....	Marina Nemet
POSTÁSNÓ.....	Ana Kvirgić
FIÓKÜZLET ALKALMAZOTTJA.....	Jelena Mihojević
STJEPAN (STJOPA) BOGDANOVICS LIHODEJEV..	Dražen Kühn
GRIGORIJ DANILOVICS RIMSKI.....	Ozren Grabarić
IVAN SAVELJEVICS VARENUHA.....	Janko Rakoš
ANDREJ FOKICS SOKOV.....	Marino Matota
NIKANOR IVANOVICS BOSOJ.....	Dragoljub Lazarov

Dramaturgiai feldolgozás (dramatizáció) : Sanja Ivić

Dramaturg: Sanja Ivić

Díszlettervező: Ivo Knezović

Jelmeztervező: Irena Sušac

Színpadi mozgás: Žak Valenta

Zene: Davor Bobić

Világításterv: Deni Šesnić

Rendező: Ozren Prohić

**AZ ELŐADÁS HORVÁT NYELVEN, MAGYAR
SZINKRONTOLMÁCSOLÁSSAL LÁTHATÓ**

**A ZÁGRÁBI GAVELLA SZÍNHÁZ VENDÉGJÁTÉKA A
PÉCSI NEMZETI SZÍNHÁZBAN
2007. MÁJUS 29. KEDD 19 ÓRA**

Mihail Bulgakov:

A Mester és Margarita

Fordította: Vida Flaker

„A Mester és Margarita” a 20.század egyik legszebb története, és egyike a világirodalom legismertebb regényeinek. Bulgakov hosszú ideig írta, 1928-tól egészen a haláláig (1940.) – állítólag az író archívumában nem kevesebb mint nyolc verzióból álló kézirat található – és megjelenésére mintegy negyed század múlva került sor. A festőisége, karneváli hangulata és a bizarrsága, mind a színpadért kiáltanak, ám az összetett felépítése, és az anyagok sokasága egyidejűleg mindennek ellentmond. E mű dramaturgiája, és színpadra állítása minden színház, és írói team számára egyfajta vizsga, ám egyszerre a játék öröme, és bősége „A Mester és Margaritában” egy olyan színházi esemény melyben alkotni és átélni is élvezet.

A rendezőnek, Ozren Prohicnak már volt alkalma, és van tapasztalata a nagy prózai művek adaptációjában (Dosztojevszkij, Krleza...), majd a „Madárka” rendezését követően, nagyon jól ismeri a „Frankopáni” teátrum társulatát, akikkel mindezt megalkotta - ahogy Bulgakov szerette volna elnevezni, „Az ördög evangéliuma”- át.

A Mester szerepében Mladen Vulic mutatkozhatott be a közönségnek, egy új színészi arc a „Gavella” színház társulatában, míg Margaritát Natasa Janjic játssza, aki szintén a közelmúltban lett tagja a teátrumnak-és külön öröm, hogy a „Mester és Margarita”- ban a mi színpadunkon egyszerre szerepelhet a horvát színházvilág három kiválósága: Pero Kvrđić, Vanja Drach és Ljubomir Kapor.

A dramaturgiát, melyben nem kevesebb mint 26 színész játszik 28 szerepben, Bulgakov művek oly jól ismerőjének, Sanja Ivićnek köszönhetjük, aki kalandos utazásra hív minket Wolanddal és kíséretével Moszkva utcáin...